



سیسو

هنر شجاعت فنلاندی

یوانا نولاند

ترجمه نوشین سلیمانی

www.ketab.ir

نویسنده: یوآنا

Nylund, Joanna

میسوز هنر شجاعت فنلاندی، یوآنا نولاند؛ ترجمه نوسین سلیمانی
تهران: نشر ثالث، ۱۴۰۰

۲۳۶ ص: تصویر رنگی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۰۵-۷۷۲-۱

عنوان اصلی: Sisu: The Finnish Art of Courage, 2018

خودسازی

براز و جود

شجاعت

شناسه افزودن سلیمانی: نوسین، ۱۳۶۹ - مترجم

ردیف کتاب: BF۶۳۷

ردیف ملی: ۱۵۸۱۱

شماره کتابشناسی ملی: ۸۵۶۹۰۴۱



Paper from well-managed forests
and controlled sources

کاغذ این کتاب از جنگل‌ها و منابع
کاملاً مدیریت شده تهیه شده است.

مقدمه

سیسو چیست؟

سیسو انگار واژه مورد علاقه فنلاندی‌هاست. این واژه غیرقابل ترجمه — که در دهه ۱۹۲۰ محبوب شد در اصل به گذشته‌ای نامعلوم برمی‌گردد — به ترکیبی از شجاعت، تاب‌آوری، رشادت، پستی و پشتکار اشاره دارد؛ مشخصه‌هایی که نه فقط سرنوشت ملتی را رقم زده‌اند که جوهر زندگی روزمره تک‌تک مردم فنلاند را هم شکل داده‌اند.

فنلاند به طور پیاپی در نظرسنجی‌های بین‌المللی میزان خوشبختی رتبه‌های بالایی می‌گیرد. فنلاند کشور کوچکی است با حدود پنج‌ونیم میلیون نفر جمعیت در گوشه شمال شرقی اروپا، با این حال — آرام و متواضعانه — جای پای خودش را در جهان سفت کرده است. سخت می‌توان فنلاندی‌ای پیدا کرد که فخر بفرشد، چرا که در نظر آن‌ها تعریف کردن از خود رفتاری به شدت غیرمتمدنانه است. اگر از یک فنلاندی بپرسید راز موفقیت شما در چیست، به احتمال زیاد خواهید دید شانه‌ای بالا می‌اندازد و زیر لب اعتراض می‌کند که رازی وجود ندارد. اما آدم‌های زیرکی هستند که باور دارند یک سر ماجرا به سیسو برمی‌گردد. می‌دانید، ما مخفیانه به سیسوی خودمان افتخار می‌کنیم. پس خوشبختی برای یک فنلاندی چطور معنا می‌شود؟ در فنلاند صلح و آرامش،

نظم، استقلال، کیفیت عمل و انصاف، همگی رتبه بالایی دارند و تازه در آخرین نظرسنجی «وقت‌گذرانی در طبیعت» نیز به عنوان عامل اصلی احساس خوشبختی فهرست شده است. در آرمان‌های فنلاندی هنوز هم ردپای تاریخ کامیابی و هموار کردن محیط‌ناملایم به چشم می‌خورد. این تا حدی توجیهی است برای این‌که چرا بسیاری از فنلاندی‌ها در عصر آسایش ترجیح می‌دهند کلبه‌های تابستانه‌شان امکانات اولیه را نداشته باشد و این‌که چرا ما به شرایط اقلیمی هم عشق می‌ورزیم و هم از آن نفرت داریم. در نهایت، سیسو پیشینه اثبات‌شده‌ای در این زمینه دارد. فنلاند بارها آینده خود را بازسازی کرده است. با توجه به منش هدایتگر سیسو، باور دارم آموزه‌های بسیاری برای ما دارد.